

Букварь
ГОЛО

6

«БИБЛИОТЕКА «ОГОНЕК»

Виктор
ГЮГО

СОБРАНИЕ
СОЧИНЕНИЙ
В ШЕСТИ ТОМАХ

ТОМ
6

Москва
Издательство
«Правда»
1988

Издание выходит
под редакцией
Н. М. Любимова

Иллюстрации художника
П. И. Пиксевича

© Издательство «Правда». 1988.
(Иллюстрации.)

СОДЕРЖАНИЕ

ДЕВЯНОСТО ТРЕТИЙ ГОД

Перевод Н. Жарковой

Часть первая. В море	7
Часть вторая. В Париже	99
Часть третья. В Вандее	175

СТИХОТВОРЕНИЯ

Оды и баллады

История. Перевод Павла Антокольского	385
Два острова. Перевод Павла Антокольского	386
Фея. Перевод Э. Липецкой	392
Охота бургграфа. Перевод Мих. Донского	393

Восточные мотивы

Купальщица Зара. Перевод Е. Полонской	400
Рыжая Нурмагаль. Перевод Георгия Шенгели	403
Джинны. Перевод Георгия Шенгели	404
Мечты. Перевод Э. Липецкой	408

Осенние листья

«Впустите всех детей. О, кто сказать посмеет...». Перевод Анны Ахматовой	409
«Порой, когда все спит, я с радостной душою...». Перевод Федора Сологуба	411
«Друзья, скажу еще два слова — и потом...». Перевод Э. Ли- пецкой	412

Песни сумерек

Канарису. Перевод Павла Антокольского	414
---	-----

Лучи и тени

К Л. («С тростинкой хрупкою надежды наши схожи...»). Пе- ревод Анны Ахматовой	417
Осеано пох. Перевод В. Брюсова	417

Возмездие

Перед возвращением во Францию. Перевод М. Лозинского	420
«Простерта Франция немая...» Перевод Павла Антокольского	423
«С тех пор, как справедливость пала...». Перевод Е. Полон- ской	423
Народу. Перевод Георгия Шенгели	425
Песенка. Перевод Георгия Шенгели	426
Ultima verba. Перевод Мих. Донского	427

Созерцания

Слепому поэту. Перевод М. Талова	429
Надпись на экземпляре «Божественной комедии». Перевод Бенедикта Лившица	429
Статуя. Перевод Мих. Донского	430

«Скупая, чахлая, иссохшая земля...». Перевод Павла Антокольского	431
Песни улиц и лесов	
«Колоколен ли перепевы...». Перевод В. Давиденковой	432
Сельский праздник под открытым небом. Перевод В. Давиденковой	433
Грозный год	
Послание Гранта. Перевод Павла Антокольского	434
Горе. Перевод Павла Антокольского	436
Похороны. Перевод Ю. Корнеева	437
«За баррикадами, на улице пустой...». Перевод Павла Антокольского	438
Искусство быть дедом	
Открытые окна. Перевод Д. Минаева	440
Легенда веков	
Песня корабельных мастеров. Перевод Павла Антокольского	441
Роза инфанты. Перевод Павла Антокольского	443
Новые дали. Перевод Анны Ахматовой	449
Все струны лиры	
«Пятнадцать сотен лет во мраке жил народ...». Перевод Инны Шафаренко	452
«Словечко модное содержит ваш жаргон...». Перевод В. Шора	452
Последний сноп	
Кузнецы. Перевод Мих. Донского	454
Историко-литературная справка	455
Павел Антокольский. Виктор Гюго	460

Виктор ГЮГО

Собрание сочинений в шести томах

Том VI

Редактор тома

Н. М. Любимов

Оформление художника

Ю. К. Бажанова

Технический редактор

В. Н. Веселовская

ИБ 1724

Сдано в набор 27.05.88. Подписано к печати 24.08.88.
 Формат 84x108/32. Бумага типографская № 1.
 Гарнитура «Академическая». Печать высокая. Усл. печ. л. 25,62.
 Усл. кр.-отт. 28,14. Уч.-изд. л. 24,81. Тираж 1 700 000 экз.
 Заказ № 2544. Цена 2 р. 40 к.

Ордена Ленина и ордена Октябрьской Революции типография
 имени В. И. Ленина издательства ЦК КПСС «Правда»,
 125865, ГСП, Москва, А-137, ул. «Правды», 24.